

国家质量监督检验检疫总局关于印发  
《中国进境原木除害处理方法及技术要求》的通知  
(2001年6月29日 国质检函(2001)20  
2号)

各直属检验检疫局:

为便于2001年第2号公告的实施,现将《中国进境原木检疫除害处理方法及技术要求》印发给你们。该除害处理方法及技术要求可供原木输出国检疫部门参考选用,亦可作为我对进出口原木进行除害处理时采用。执行中如有问题,请及时向总局报告。

附件:中国进境原木检疫除害处理方法及技术要求

附件: 中国进境原木检疫除害处理方法及技术要求

进境原木带树皮的,或经检疫发现检疫性有害生物须作检疫处理的,可采用下列推荐的除害处理方法进行处理。所采用的以下任何一种除害处理方法都要确保能杀灭原木携带的有害生物。

**Mitteilung der Staatlichen Generalverwaltung der Volksrepublik China für  
Qualitätskontrolle, Inspektion und Quarantäne (General Administration of Quality  
Supervision, Inspection and Quarantine of the People's Republic of China, AQSIQ) zur  
Herausgabe der ‚Verfahren und technischen Anforderungen zur Behandlung von Rundholz  
gegen Schädlingsbefall bei der Einfuhr in die VR China‘**

**(29. Juni 2001, Schreiben Nr. 202/2001 der Staatlichen Generalverwaltung der Volksrepublik China  
für Qualitätskontrolle, Inspektion und Quarantäne)**

An alle direkt unterstellten Inspektions- und Quarantäneämter:

Zur Erleichterung der Umsetzung der Bekanntmachung Nr. 2 aus dem Jahr 2001 übersenden wir hiermit die ‚Verfahren und technischen Anforderungen zur Behandlung von Rundholz gegen Schädlingsbefall bei der Einfuhr in die VR China‘. Diese Verfahren und technischen Anforderungen zur Schädlingsbekämpfung können den zuständigen Behörden und Ämtern im Ausfuhrland des Rundholzes als Referenz und Orientierung dienen. Zudem können sie auch von unserer Seite in der Schädlingsbekämpfung bei importiertem und exportiertem Rundholz angewendet werden. Sollten bei der Umsetzung Probleme oder Fragen auftreten, müssen diese der Generalverwaltung bitte unverzüglich gemeldet werden.

Anhang: Verfahren und technische Anforderungen zur Behandlung von Rundholz gegen Schädlingsbefall bei der Einfuhr in die VR China

**Anhang: Verfahren und technische Anforderungen zur Behandlung von Rundholz gegen Schädlingsbefall bei der Einfuhr in die VR China**

Rundholz, das mit Rinde eingeführt wird oder bei dem während der Quarantäne Quarantäneschadorganismen festgestellt werden, kann einer der folgenden empfohlenen Verfahren zur Schädlingsbekämpfung unterzogen werden. Jedes der nachstehenden Verfahren muss gewährleisten, dass die im Rundholz enthaltenen Schadorganismen vollständig vernichtet werden.

## 一、熏蒸处理

熏蒸处理可在船舱、集装箱、库房或帐幕内进行。

### 1. 溴甲烷常压熏蒸

环境温度在 5℃—15℃时，溴甲烷的剂量起始浓度达到 120 g / 立方米，密闭时间至少 16 小时。

环境温度在 15℃以上时，溴甲烷的剂量起始浓度达到 80 g / 立方米，密闭时间至少 16 小时。

### 2. 硫酰氟常压熏蒸

环境温度在 5℃—10℃，硫酰氟的剂量起始浓度达到 104 g / 立方米，密闭时间至少 24 小时。

环境温度在 10℃以上，硫酰氟的剂量起始浓度达到 80 g / 立方米，密闭时间至少 24 小时。

## 二、热处理

热处理可采用蒸汽、热水、干燥、微波等方式。处理时原木的中心温度至少要达到 71.1℃并保持 75 分钟以上。

## 三、浸泡处理

有条件的地方，可将原木完全浸泡于水中 90 天以上杀灭所携带的有害生物。

四、其他经输出国官方植物检疫部门批准使用的有效的除害处理方法。

## 1. Begasung

Die Begasung kann im Frachtraum, Container, Lagerhaus oder unter Planen durchgeführt werden.

### 1.1 Begasung mit Brommethan (Methylbromid) unter Normaldruck

- Bei einer Umgebungstemperatur von 5°C bis 15°C muss die Anfangskonzentration von Brommethan 120 g/m<sup>3</sup> betragen, die Verschlusszeit mindestens 16 Stunden.
- Bei einer Umgebungstemperatur von über 15°C muss die Anfangskonzentration von Brommethan 80 g/m<sup>3</sup> betragen, die Verschlusszeit mindestens 16 Stunden.

### 1.2 Begasung mit Sulfurylfluorid unter Normaldruck

- Bei einer Umgebungstemperatur von 5°C bis 10°C muss die Anfangskonzentration von Sulfurylfluorid 104 g/m<sup>3</sup> betragen, die Verschlusszeit mindestens 24 Stunden.
- Bei einer Umgebungstemperatur von über 10°C muss die Anfangskonzentration von Sulfurylfluorid 80 g/m<sup>3</sup> betragen, die Verschlusszeit mindestens 24 Stunden.

## 2. Hitzebehandlung

Eine Hitzebehandlung kann unter anderen mittels Dampf, Heißwasser, Trocknung oder Mikrowellen erfolgen. Dabei muss die Kerntemperatur des Rundholzes mindestens 71,1°C erreichen und mindestens 75 Minuten lang gehalten werden.

## 3. Wässerung

Falls die Gegebenheiten es zulassen, kann Rundholz für einen Zeitraum von mindestens 90 Tagen vollständig gewässert werden, um enthaltene Schadorganismen zu vernichten.

4. Weitere wirksame, von den für die phytosanitäre Überwachung zuständigen Ämtern des Ausfuhrlandes genehmigte Verfahren zur Schädlingsbekämpfung